

简明英美语言与文化词典

A Concise Dictionary of Anglo-American Cultures

主 编：林明金 霍金根
副主编：周志成 刘清荣 陈晓春
主 审：周敬华

上海外语教育出版社

主 编：林明金 霍金根
副主编：周志成 刘清荣 陈晓春
主 审：周敬华

参与词典编写人员：

黄晓林 周 平 黄 锐 柯金算 曾德坤
李敢峰 蔡朝阳 容媛媛 林 涛 李亦华

图书在版编目(CIP)数据

简明英美语言与文化词典 = A Concise Dictionary
of Anglo-American Cultures / 林明金, 霍金根编.

上海: 上海外语教育出版社, 2002

ISBN 7-81080-417-0

I. 简... II. ①林...②霍... III. ①英语-词典
②词典-汉、英 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 017761 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内)

责任编辑: 梁泉胜

印刷者:

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/32 印张 字数 千字

版 次: 2002 年 月第 1 版 2002 年 月第 1 次印刷

印 数: 册

书 号: ISBN 7-81080-417-0/H·166

定 价: . 元

本版图书如有印装质量问题,可向承印(订)厂调换

目 录

回眸文化(代序).....	I
说明	III
词典正文.....	1—1013
附录一：莎士比亚剧作篇名及其简称	1014
附录二：英国各郡名称	1016
附录三：美国各州、别名及加入联邦时间.....	1019
附录四：英国国王及其在位时间	1021
附录五：英国首相、所属党派及其任期.....	1025
附录六：美国总统、所属党派及其任期.....	1028
附录七：英美制度量衡表	1032
附录八：柯林斯词典选出的英语百年百词(1897—1997)	1034
附录九：圣经新旧约全书篇名及其简称	1037
附录十：西方婚龄简介	1039

回眸文化

(代 序)

据说,在猴子进化成人类之后不久,或者按照基督教的说法,在上帝造人之后不久,人类历史上有过那么一段极乐时期。那时世界上人口不多,不多的人口有着大体一致的文化 and 作为文化载体的共同语言。虽然当时没有彩色电视没有卡拉 OK 也没有味道好极了的咖啡,老百姓仍然过着其乐融融的日子。

可是好景不长,古巴比伦人想建一座城和一座叫作“巴别塔”(Babel Tower)的通天高塔,颇有些人定胜天要跟上帝平分秋色的味道。上帝不乐意了,便变乱人类的语言,从此人类只得奔向天涯海角寻找地方落脚谋生,于是有了千变万化的语言和形形色色的文化。赤铁矿石被用来在世界各地的山岩上涂抹有关日月星辰、狩猎、征战或生殖的种种图像。为了记录文化的轨迹,东方的牛骨头、乌龟壳还有西方的泥板通通派上了用场。尽管远隔千山万水和广袤无垠的大漠,在没有电报、电话、没有喷气式飞机或者“伊妹儿”邮件、要“凭君传语报平安”也颇不容易的年代里,东方和西方的文化有着惊人的相似之处:亚洲、非洲和美洲都有金字塔的踪迹;汉字“山”和“水”以及英语 mountain 和 water 的首字母 m 和 w 不约而同地给人以层峦叠翠和碧波万里的直观感受;岁月的无情未能保全希腊米洛岛上维纳斯的美丽双臂,敦煌千佛洞里的无头佛像同样在向芸芸众生诉说着它们所遭受的不幸。

自然景观和人文景观的种种差异为生活在不同地域的不同民族构筑成不同的文化。古希腊和古罗马的传统,基督教《圣经》和莎士比亚等经典作家的作品给英、美文化提供了大量营养,世界各地的文化特别是欧、美大陆的文化又给英、美文化以重大影响,造成今天千姿百态的局面。英、美人所谓的 God 与中国民间传说中的“玉皇大帝”绝对不是一码事,而中国人所谓的“阴曹地

府”也不同于英语里的 Hades 或 Hell。

值此世纪之交,我们回眸世界文化、观察历史沉浮。在饱览各国艺术风采、鉴赏人类文明精华之余,我们不能不承认各种文化并无优劣之分,不是谁吃掉谁或是谁消灭谁,而是相辅相成,优势互补。跨文化交际能力包括语言能力和文化意识能力。传统的外语学习的课堂和侧重阐述语言信息的外汉词典往往忽视文化信息的介绍。在当今这样一个地球变得越来越小、信息交流速度越来越快的时代,怎样才能有效地增强文化习得意识、掌握跨文化交际能力、提高素质、陶冶情操,做到知己知彼、成竹在胸呢?

林明金、霍金根两位先生主编的《简明英美语言与文化词典》是一个很好的回答。

这部词典涉及英美重要人名、地名、历史事件、政治、经济、科技成就、宗教信仰、人文习俗、文学典故、重要社团组织等等,相当于一部微型的百科全书。读者在阅读英美报章杂志、观看原版电影电视、收发电子邮件、浏览因特网上的信息以及与外国友人交往当中经常遇到的问题,大都能在词典中找到答案。读者不但能在词典里找到正确的中文译名,而且能学到丰满翔实而又言不烦的百科知识。

苏轼曰:“博观而约取,厚积而薄发,吾告子止于此矣。”编者查阅了国内外的大量资料,进行归纳比较、条分缕析,选择了对广大读者最为实用的内容汇编成册。如涉及宗教习俗的部分有近 1000 条,其中有 300 多条是一般英汉词典所不曾提及的,有近 600 条比一般英汉词典说得详细、明白。

辞书界有个普遍的说法,认为词典在出版之日就已经过时了。感谢编者的细心,把信息的时效拉到了 21 世纪初,如乔治·沃克·布什 2001 年当选为美国总统,迈克尔·乔丹 1998 年退役后于 2001 年再度复出加盟华盛顿奇才队等,编者从报上看到消息,就把这一情况写进了词典。

400 多年前,与莎士比亚同时代的英国哲学家弗朗西斯·培根说过:“阅历丰富的人虽然能逐一判断或处理具体问题,但出谋划策、统筹全局,惟有博学之士最能胜任。”未来的世纪里挑战与机遇并存。我相信广大读者定能从本词典里各取所需有所裨益。

周敬华

2002 年 3 月 4 日

说 明

本词典共收词 2 万多条,着重介绍有助于增强读者文化习得意识、掌握跨文化交际能力的英美文化知识,主要供我国外事及翻译工作者、高等院校学生及其他英语爱好者使用。本词典收录了许多一般语文词典尚未收入的新词,可配合普通双语语文词典的使用,补其不足。

本词典资料依据的主要来源有四个方面:1)已经出版的与英美文化有关的词典和百科全书;2)各类跨文化交际学专著、语言与文化专著等;3)英美报刊;4)中外学者在英美文化领域的研究论文。

词目的选择范围限定为以下十一类:

- ① 英美国家的地理名称,包括山脉、河流、城镇、岛屿等;
- ② 英美国家著名人物(以近现代为主,兼收古代及当代有影响的人物);
- ③ 与英美两国有关的事件、条约、组织、会议等;
- ④ 有深刻文化内涵的词汇;
- ⑤ 非言语交际,包括体语、口哨语、标记语等;
- ⑥ 英美文学典故;
- ⑦ 宗教信仰、人文习俗、节日庆祝等;
- ⑧ 日常生活,包括衣食住行、婚丧嫁娶、社交往来等;
- ⑨ 英语俚语、委婉语;
- ⑩ 科技成就、学派、学说、价值观念;
- ⑪ 新闻媒体、民族、货币等。

本词典英文词目以字母为序编排,另设有参见系统,以“见”表示相互参见,如“见 *cat*”表示“参见 *cat* 这一词条”。本词典对所收词目不予注音,名词不标出词性,但专有名词的性质在释文中予以体现,需加注修辞色彩的,用汉语缩略语在释文前标注。

此外,设置附录的目的是通过对正文所涉及的文化知识进行全面系统的归纳,提高词典的使用价值。本词典注意收录最新资料,提供最新文化知识。

1. 词目

1) “人物”的生卒年份紧附“英文词目”后,词性和修辞色彩等的缩略语放在“汉语对应词”前,英文词目、人物的生卒年份、缩略语和汉语对应词都用醒目的黑体字依次排在条目的前面,事件的起始时间放在词条正文中。

2) 蕴含英美文化内涵的短语前若有冠词,仍将冠词放在前面,但在字母排序中忽略不计。

3) “人物”以姓为词目,名放在姓后,以逗号隔开,如: Dickens, Charles。

4) 收词力求平衡,即同类同级词目中照顾一定的系统性。

2. 缩略语

本词典采用以下缩略语:

动	动词	形	形容词	副	副词
俚	俚语	婉	委婉语		

3. 释文

1) 释文力求平衡。在字数上,强调大体平衡,力求简明扼要,详略得当;在评价上,对一些人物、事件、学派、学说、价值观念、作品等作一些学术界或社会上公认的评价,否则,既不贬低,也不美化。

2) 下列几种情况下出现的数目字用阿拉伯数字书写:

- | | |
|-------------|--------------------|
| ① 公历年月日 | ② 表示人口 |
| ③ 表示重量 | ④ 表示高度、长度、宽度、面积、体积 |
| ⑤ 表示经纬度 | ⑥ 表示分数、倍数、比数 |
| ⑦ 表示街道或街区号码 | |

3) 释文中的外国人名、地名未收专条的,尽可能加注英语原文,重复多次出现的,一般只在一两处加注英文。释文中提及的英美团体组织、学校、公司、银行、条约、著作等未收专条的,也尽量加注英语原文。部分已收专条的专有名词根据具体情况,也适当加注英语原文。

本词典编写分工如下:

林明金:主编,负责设计体例,收集资料,编写涉及有深刻文化内涵的英语词汇、重要社团组织、科技成就、人文习俗、节日庆祝、非言语交际、英语俚语、委婉语、学派、学说、价值观念、新闻媒体等方面的大部分词条,涉及重要人物、重要事件的部分词条,负责词典初稿、二稿及三稿的

修订并统筹定稿。

霍金根：主编，科研课题的负责人，本词典编写组的召集人，通读校对初稿并补充部分词条，协助修订词二稿及三稿，协助统筹定稿。

周志成：副主编，负责编写涉及英美地理名称、重要人物的大部分词条，协助修订词典初稿及二稿。

刘清荣：副主编，负责编写涉及文学典故的大部分词条，协助修订词典初稿及二稿。

陈晓春：副主编，负责编写涉及宗教信仰的大部分词条，协助修订词典初稿及二稿。

黄晓林、周平、黄锐、柯金算、曾德坤参加了词典初稿部分词条的编写工作。

蔡朝阳协助修改词典初稿及二稿并补充编写了部分词条。

容媛媛协助校对词典的中文部分。

李敢峰、林涛、李亦华协助录入了部分初稿。

感谢上海外语教育出版社张逸岗、梁泉胜同志的大力支持！

感谢厦门大学外文学院周敬华教授审校全书并作序！

感谢集美大学师范学院有关领导的大力支持！



A 甲等,一级

英美学校学生的成绩分成三等时用 A、B、C,分成五等时用 A、B、C、D、E,其中 A 至 D 算及格,E 是有条件的及格或不及格,E 有时被误认为优秀(Excellent),所以往往以 F 取代 E,因为 F 表示不及格(Failure)。

A. A AA 级

英国只供 14 岁以上观众观看的电影级别代号。

the AA 英国汽车协会

系 the Automobile Association 缩略。该组织负责为其成员提供咨询、经济援助以及其他一系列的服务。

the AAA 美国汽车协会

系 the American Automobile Association 的缩略。1902 年创立。

Aaron 阿伦

英语人名。意为“高山”,源于希伯来语。

Aaron 亚伦

《圣经》故事人物。据《旧约》记载,他是古代以色列人领袖摩西的哥哥,曾帮助摩西用神杖胁迫埃及法老放以色列人出埃及。

Aaron, Hank (1934—) 汉克·艾伦

美国职业棒球运动员。在其 23 年的棒球生涯中,共击出 755 个本垒打(home run)。1974 年打破鲁斯(Babe Ruth)保持达 40 年之久的本垒打纪录。

Aaron's rod 亚伦的杖

源自《圣经旧约·民数记》。上帝为了证明亚伦是他特选的大祭司,在存在于

会幕内的以色列各支派首领的杖中 ,惟独让亚伦的杖发芽、开花、结了熟杏 ,以展示其特殊地位。指“行圣职的权力”喻“大权在握”。

abacus 算盘

源自义为“板”的希腊词。古希腊人和罗马人常在板上撒沙 ,在上面写数字计算 ,算完后就擦掉。算盘在西方用于教儿童计算 ,在东方则常在实际生活中用到。

abba 阿爸父

基督教《圣经》中耶稣对上帝的尊称 ,意为父亲。

abbess 女修道院院长

亦称 the Mother Superior。

abbey 大隐修院

天主教和东正教中以隐修院或教堂为建筑群中心的大型修道院。大隐修院曾一度成为政治、经济、文化和宗教方面的一种特殊势力。

Abbey Theatre 阿贝剧院

爱尔兰都柏林专业剧团 ,由爱尔兰诗人、剧作家叶芝(William Butler Yeats)等人于 20 世纪初在都柏林所创立。1904 年 12 月 27 日开幕。费伊兄弟(Frank and William Fay)负责组织剧团、制作节目 ,叶芝、格雷戈里夫人(Lady Gregory)和辛格(John Millington Synge)负责管理。该剧院上演爱尔兰民族戏剧 ,被视为爱尔兰文艺复兴运动的摇篮。

abbot 男修道院院长

亦称 the Father Superior。

Abbott and Costello 艾博特和科斯特罗

美国 1929—1957 年两个著名的喜剧搭档 ,一胖一瘦 ,极受欢迎。

ABC art ABC 艺术

一种排斥任何形式的装饰、将构图线条图形和色彩等压缩到最简单的艺术形式。

ABC-1 War Plan ABC-1 号作战计划

第二次世界大战中 ,英美两国就对抗法西斯德国而制定的共同战略计划。

ABD “准博士”

为 All But Dissertation 的缩写 ,指已完成必修课程及考试但尚未缴论文的博士研究生。

Abdul-Jabber , Kareem (1947—) 卡利姆·阿卜杜—贾巴尔

美国职业篮球运动员。是有史以来最优秀的篮球运动员之一 ,有“天钩贾巴

尔”的美誉。1989年42岁“高龄”的贾巴尔从洛杉矶湖人队退役，结束了辉煌的NBA生涯。

Abel 艾贝尔

英语人名。意为“生命”、“自负”、“儿子”，源自希伯来语。

Abel 亚伯

《圣经》故事人物。据《旧约·创世记》记载，他是亚当和夏娃的次子，牧羊人。后因遭其兄该隐嫉妒，被杀死于田间。见 *Cain*

Aberdeen 阿伯丁市

英国苏格兰东北部港市。旧阿伯丁城在琅河旁，原名锡顿之柯克镇，环绕圣麦查火教堂逐渐发展。新阿伯丁城成为当地的贸易中心。阿伯丁大学于1860年经特许成立。

Aberdeen 阿伯丁郡，阿伯丁区

位于英国苏格兰。郡内有肯哥母国家自然保护区，皇家迪赛德(Royal Deeside)是著名的观光区，以维多利亚女王兴建的巴拉特(Ballater)布雷马(Braemar)为登山中心。本区原住民是皮克特人。北欧海盗群和丹麦人曾袭击本区海岸，十二世纪时撒克逊人、斯堪的纳维亚人及佛兰芒人也曾登临，此后盎格鲁人与苏格兰人在此常发生争斗。

Aberdeen 阿伯丁

美国华盛顿州西南部最大的都市与主要海港，重要的贸易中心。

Aberdeen Angus 阿伯丁安格斯牛

英国苏格兰所产黑色无角肉用牛。

Aberdeen, George Hamilton-Gorden, 4th Earl of (1784 - 1860) 阿伯丁伯爵(第四)

英国外交大臣、首相。1801年袭祖父的伯爵位，曾两次担任过外交大臣，1852年12月28日组阁，1855年1月29日引咎辞职。

Aberdeen University 阿伯丁大学

位于苏格兰阿伯丁。1494年开办之初称为圣玛丽学院，后改名为国王学院，是大不列颠最早开设医学课程的大学。历史学家博伊斯(Hector Boece)任首任校长。1860年与由马里夏尔伯爵五世于1593年设立的马里夏尔学院合并为阿伯丁大学。其图书馆典藏有一系列早期精美的手抄原本、古希腊罗马文物艺术品、移民定居英国的塞尔特人的历史文物等。

Abernathy 硬饼干

常以葛缕子籽调味。名字源于英国外科医生约翰·艾伯纳西(John Aber-

nathy) ,他对饮食颇有研究。

Aberystwyth 阿伯里斯特威斯

英国威尔士喀地干郡内自治市 ,海边度假区及商业中心 ,以制革业为主 ,1872 年建的威尔士大学和 1945 年开馆的威尔士国立图书馆是两个主要学术机构。中世纪时 ,阿伯里斯特威斯为一防御要镇 ,随附近一座建于 1277 年的英国城堡而发展。

Abiathar 亚比亚他

《圣经》故事人物。以色列大祭司。

Abilene 阿比林

美国得克萨斯州中西部城市 ,附近有戴斯空军基地 ,为一常置空军战略指挥中心。

Abilene Christian College 阿比林基督教学院

美国得克萨斯州阿比林市(Abilene)一所男女兼收的私立学校 ,基督教赞助。1906 年以吉尔德斯经典学院登记成立 ,1912 年更改为现名。

Abington 阿宾顿

美国马萨诸塞州一城镇。1665 年开始殖民 ,1712 年设镇。第一枚美制加农炮即在阿宾顿铸造区铸成 ;1815 年开办制鞋厂 ,南北战争中北方军队所需的 50% 的军靴由该厂提供 ;稀世的宾纳(Benner)红陶器亦于 1765 年首次在阿宾顿制成。1846 至 1865 年 ,阿宾顿为美国废奴运动中心。

abiogenesis 无生源说

一种已经过时的 ,认为动植物起源于无生命有机物的学说。由赫胥黎(T. Huxley)所创立。

Abishag 亚比煞

据《圣经旧约·列王记上》记载 ,大卫(David)老王体虚身寒时 ,妙龄少女亚比煞(Abishag the Shunammite)被找来陪大卫睡觉 ,用身子暖和老人。该词用于指“陪伴着老朽的美貌童女”。

Able Day “ A ”日

1945 年 7 月 16 日美国试爆第一颗原子弹的日子。

Ableman versus Booth 艾布尔曼对布思诉讼案

美国一位名叫谢尔曼·布思(Booth)的废奴主义者 ,由于违反 1850 年逃亡奴隶法 ,帮助一名逃亡奴隶而被联邦法院判处监禁。后经州法院干涉 ,以禁止在州内执行逃亡奴隶法为由释放了布思。但联邦法官艾布尔曼(Ableman)重新审查此案。最后经联邦最高法院首席法官判决 ,州法院无权干涉联邦

法院处理案件,并确认逃亡奴隶法符合宪法,联邦政府对州政府拥有最高权。

ablution 净礼

亦称洗手礼。天主教礼规之一。

Abnaki 阿布纳基人

殖民地时期的北美印第安人,居住在现美国缅因州(Maine)和加拿大东部一带。

Abner 艾布纳

英语人名。意为“光之父”,源自希伯来语。

abolitionism 废奴运动

美国19世纪废除南部奴隶制的运动。该运动具体体现于1833年成立美国反奴隶制协会。

Abolitionist Movement in West Africa 西非的废奴运动

在英国的影响下于1787年开始的运动,持续到19世纪下半叶。

Abortion Law 人工流产法

1973年,美国最高法院认为人工流产应该是妇女和医师之间的私事,判定除妊娠的最后3个月之外,各州法律中对人工流产所作的限制均属违宪。各宗教团体对此表示强烈反对。里根总统、布什总统相继努力改变这一决定。1989年,布什作出决定:在妊娠头3个月内可以自由流产;3个月后,各州可以作此限制。

Aboukir Bay Battle 阿布基尔湾之战

指拿破仑远征埃及期间英法海军于1789年8月1—2日在地中海尼罗河口处的阿布基尔湾(位于今埃及境内)附近进行的一次战役,又称尼罗河口战役,结果法军战败。

above critical 婉(核反应堆等)已失控、泄漏;处于爆炸或熔化的危险中
critical 原意指核反应堆的临界点,go critical 指核反应堆等已开始临界,
above critical 则指已失控、泄漏或已处于爆炸或熔化的危险。有关部门谨慎地选用‘above critical’(处于临界点之上)这一措词,用心良苦。

above the salt 被尊为上宾

源自中世纪英国社会的一种习俗。在当时上流社会的家庭里,盛食盐用的器皿通常摆在长方形餐桌的中间。用餐时,贵宾就坐在盐瓶的上首,而随从的客人则坐在盐瓶的下首。因此,above the salt 指“被尊为上宾”,而below the salt 则指“当陪客”、“处于无足轻重的地位”。

Abraham 亚伯拉罕

《圣经》故事人物中希伯来人的始祖，犹太教、基督教、伊斯兰教共同推崇的圣人。据《圣经旧约·创世记》记载，其原名为亚伯兰，99岁时依上帝之命改名亚伯拉罕，意为“多国之父”。并遵上帝之命，让部族的男子和出世8天的男孩接受割礼，作为与上帝立约的标志。

Abraham's bosom 亚伯拉罕之怀

基督教《圣经》用语，意为“天堂”。

Absalom 押沙龙

《圣经》故事人物。以色列国王大卫的第三个儿子，容貌俊美，但不遵法度，刚愎自用。因反叛其父，战败后被杀。

Absalom's hair 押沙龙的头发

据《圣经旧约·撒母耳记下》记载，押沙龙的头发又密又长，使其成为美男子；但这满头秀发却在他逃命时挂在树枝上，使他丢了性命。该词用于指“招致死命的美物”。

absentee ballot 缺席选票

在美国指通过邮寄等方式预先寄给选举机构的选票。这种选票要求特殊的行政安排以确保选票的保密性和合法性。

absent voter 缺席选民

将选票通过邮寄等方式预先寄给选举机构的选民。一般来讲这种选民文化程度都较高。

absolution 解罪

基督教术语，教会向悔罪之人宣布赦罪。

absolutism 上帝权力绝对论

基督教术语，指在对人类的拯救中，上帝的权力和作为都是绝对的。

abstinence 禁食

宗教虔修方式之一，指信教者在某一时间内禁止食用某些食品，如基督教徒在大斋期禁食鸡蛋、面粉等物，天主教、东正教一般规定每星期五不食肉。

Abstract art 抽象艺术

指20世纪的非形象的绘画、雕塑以及类似手法的艺术。它有意避免或隐藏任何清晰可辨的现实形体，杜绝再现主题，完全依靠审美因素。

abstract impressionism 抽象印象主义

抽象主义艺术和印象主义艺术相结合的美国现代画派。

abstract poem 抽象诗

英国女诗人西特韦尔(Edith Sitwell)用此语称以声达意的诗。有些诗的意思甚至完全取决于它的听觉效果。她擅长写这种诗,著有《门面》(*Facade*, 1923)诗集。

absurdism 荒诞主义

既是一种认为人存在于无理性宇宙之中的哲学观点,也是一种用于文学、戏剧之中的艺术表现形式,以怪诞、悖理为其主要特征。

abundant year 长年

指犹太历法中最长的一年,共有 355 天。

academy 学院,专科学校

古希腊雅典附近有一森林被称为“阿卡迪米亚”,即 Academy。因苏格拉底的弟子柏拉图曾于此开设学院,“阿卡迪米亚”便具有学院之义。现在的文化事业团体或教育机关常用此字为名,该词多用在大学以下种种私立学校或特殊学科的学校校名中。

the Academy 学院,学院派

学院指的是位于雅典的古希腊哲学家柏拉图的讲学处;学院派指的是柏拉图学派及其学说。

Academy Award 奥斯卡金像奖

美国电影艺术科学院(Academy of Motion Picture Arts and Sciences)对世界各地送评的电影的男女主角、配角、导演、剧本、音乐、摄影等 30 余项进行评审,并评出各项单项奖,当选者获一尊奥斯卡的小型金像。该奖每年举行一次。

Academy of St. Martin-in-the-Fields 圣马菲乐队

成立于 20 世纪 60 年代,因首次音乐会在圣马菲教堂举行而得名。系英国伦敦的一主要室内乐队。

Acadia National Park 阿卡迪亚国家公园

位于美国缅因州东南部的芒特迪瑟特岛,面积约 44 平方英里。

Acca 俚 大学士

指好用时髦词或术语的文人。

accents 口音

英国上层社会的口音过去被称为“公学口音”,并被视为一大宝贵财富。

acceptance speech 接受演讲

美国总统候选人在接受政党提名时所作的演讲。

accepting house 承兑银行

亦作 acceptance bank ,英国专门从事承兑业务的银行。

access course 补习课

指一种专门为不具备升学条件的学生提供的过渡性课程。

Accession Day 登基日

1952年2月6日,英国女王伊丽莎白二世登上了王位,以后每年的2月6日即为登基日,英国各政府部门的建筑物上都要悬挂国旗。

accessit 二等奖

特指英国和法国学校中颁给学生的二等奖。

accessory 附件、附属品

在西方指可提供装饰、安全、方便等的附属品,包括各种服饰品、脚踏车的铃、照相机的护镜盖以及汽车中的收音机等。

access program 自供节目、专栏节目

在美国指附属某电视网的电视台在每周固定时间内播放的本台自供节目。

access programme “向公众开放”专栏节目

英国电台、电视台特辟的一些向公众开放的专栏节目,供某些独立团体使用。

access time 本台自供节目播放时间

在美国指的是电视台黄金时间内的本台自供节目播放时间。

accidental president 意外总统

指因在任美国总统突然死亡或辞职而由在任副总统所接任的总统。

accommodation Collar 俚 迁就性逮捕

在美国指警察为了完成上级规定的定额或是在社会舆论等压力之下而进行的逮捕行动。

according to Cocker 按照科克尔那样,正确且靠得住

科克尔(Edward Cocker, 1631-1675)是17世纪英国数学家。他编过一本被认为准确且靠得住的算术教科书,故有此语。

according to Hoyle 按规则或惯例

霍伊尔(Edmond Hoyle, 1672-1769)是英国的牌戏专家。他撰写的《惠斯特牌戏》(*A Short Treatise on the Game of Whist*)于1742年出版。该书很畅销,并被尊为牌戏规则上的绝对权威。1897年,牌戏专家福斯特(Robert F. Foster)写了一本包括许多牌戏规则在内的书,取名《福斯特的霍伊尔》(*Foster's Hoyle*)把霍伊尔的名字作为书名的一部分。从此,霍伊尔的名字成为按规则或按惯例的代名词。